



Foto: Andrew Bruce - Lockhart

**TEATRO**

## RICHARD III, de William Shakespeare

**País:** Reino Unido | **Idioma:** inglés (con subtítulos en español) | **Duración aproximada:** 2 horas y 45 minutos (con un intermedio de 20 minutos)

**Director:** EDWARD HALL **Diseño:** MICHAEL PAVELKA **Iluminación:** BEN OMEROD **Música:** PROPELLER **Arreglos y música original:** JON TRENCHARD **Intérpretes:** RICHARD CLOTHIER, JOHN DOUGALL, ROBERT HANDS, DOMINIC TIGHE, KELSEY BROOKFIELD, THOMAS PADDEN, DUGALD BRUCE-LOCKHART, JON TRENCHARD, CHRIS MYLES, TONY BELL, DAVID NEWMAN, SAM SWAINSBURY, RICHARD FRAME, WAYNE CATER Gira financiada por ARTS COUNCIL ENGLAND, con el apoyo de COUTTS & CO LTD. - ESTRENO EN MADRID -

### “Divertidamente grotesca y sanguinaria”. PEP BARBANY

“Sangre y humor para el gran villano de Shakespeare”. Así definía Jacinto Antón, de El País, el montaje *Richard III* que la compañía Propeller presentó el pasado mes de diciembre en el Festival Temporada Alta de Girona. Escrita por el dramaturgo inglés hacia el año 1592, *Richard III* está protagonizada por un villano de mente perturbada en un cuerpo discapacitado, que engaña, y que acaba siendo víctima de un enredoso engaño.

Con esta obra, Shakespeare culminó su dramatización sobre la Guerra de las Rosas, que había comenzado con las tres entregas de *Henry VI*. Tanto esta pieza como *The Comedy of Errors*, que Propeller presenta en un doble programa en el Festival de Otoño en primavera, pertenecen a los comienzos de la carrera del escritor. Ambas obras están estrechamente ligadas por un mismo uso del lenguaje.

Según Edward Hall, director de Propeller, “en *Richard III* hay una mezcla fantástica de terror político con situaciones cómicas y divertidas, que provoca que, al final, el espectador ya no sepa lo que es blanco y lo que es negro”. Hall apuesta por una escenografía cruda y sanguinolenta, para mostrar la naturaleza terrorífica de su protagonista con una ironía muy cómica. “Se trata de una propuesta muy física y con un horror gótico muy claro”, concluye el artífice de este aclamado cóctel de sangre, humor negro y testosterona, que el Periódico de Catalunya definió como “un Shakespeare *gore*”. *Richard III* se presentó por primera vez en el Belgrade Theatre de Coventry (Reino Unido) el 18 de noviembre de 2010.

### ► Sobre la Compañía

Propeller es una compañía integrada únicamente por varones, especializada en la representación de las obras de Shakespeare, a imagen y semejanza de lo que sucedía en la época isabelina, cuando eran los hombres quienes interpretaban los personajes femeninos. Internacionalmente reconocida, en sus propuestas mezcla una aproximación rigurosa al texto con una estética física contemporánea, trabajando para integrar toda la poesía del texto original en la nueva producción que lleva a cabo. Con claridad, agilidad y mucha imaginación, Edward Hall, director artístico de Propeller, se propone redescubrir la riqueza de las piezas de Shakespeare en el mundo contemporáneo.

En palabras del propio Hall, “Propeller no pretende hacer sus espectáculos accesibles, en la medida en que esto implique disminuir su complejidad para que sean entendidos, algo que no se logra de tal manera. Deseamos continuar trabajando para el mayor número de públicos posibles, para crecer constantemente, no solo como artistas, sino también como personas”. “Estamos hambrientos de seguir explorando la riqueza de las obras de Shakespeare. Si lo hacemos con rigor e invención, creo que tanto nuestra compañía como nuestra audiencia continuarán su proyección”, concluye Hall.

### Teatros, fechas y horarios

Teatros del Canal  
Sala Roja

12 y 13 de mayo a las 20 horas  
14 de mayo a las 17 horas

## RICHARD III, de William Shakespeare

### Con nombre propio

Diseñar con, y no para, el equipo de creadores de un espectáculo de Propeller es único y especial. Crear escenarios y vestuarios puede percibirse fácilmente como el trabajo de un simple decorador de espectáculos. Hace cincuenta años uno habría visto en los carteles de teatro: “decorado por...”. Y es cierto que, en última instancia, la responsabilidad del diseñador es que todo lo que se vea sobre el escenario esté perfecto. No obstante, un buen diseño no se ocupa únicamente del aspecto visual y mucho menos en teatro, donde los efectos del diseño de escenarios abarcan múltiples aspectos claves para una producción –y, si hablamos de Propeller, ¡se doblan estos efectos!-.

El diseñador Charles Eames

El diseñador Charles Eames sostenía que el diseño es “un plan para disponer los elementos de tal forma que consiga un determinado propósito de la mejor manera posible”. Esto se aplica además a lo largo de una actuación en directo, en la que el “propósito” está constantemente mutando. El ritmo de transformación en una producción de Propeller es, como su propio nombre indica, dinámico. Planificar la forma en que la escenografía puede sustentar dicho cambio, en el curso de los ensayos y durante la intensidad de la actuación en sí, es desafiante y excitante. Yo entiendo el diseño en este sentido como moldear “el proceso” más que el escenario y la ropa.

Como los actores en la sala de ensayo, los diseñadores, directores y técnicos han de ser en todo momento flexibles en sus aproximaciones y deben estar preparados para sacrificar sus “pequeños retoños” por un dios mayor que constituye el proyecto. El verdadero reto para un diseñador de escenarios es confiar en que la actuación dará vida a este implacable mundo de madera, acero y plástico. En un ensemble, la matriz de posibles cambios se multiplica por cientos de variables y el mapa de diseño, el territorio de posibilidades, se extiende hacia el horizonte de la imaginación. Mi papel ha sido absorber la ideas de otros y esculpirlas en algún tipo de cohesión visual. Aspiro a alcanzar la máxima de “un buen diseño es obvio, pero un diseño genial es transparente”.

Como los actores en la sala de ensayo, los diseñadores, directores y técnicos han de ser en todo momento flexibles en sus aproximaciones y deben estar preparados para sacrificar sus “pequeños retoños” por un dios mayor que constituye el proyecto. El verdadero reto para un diseñador de escenarios es confiar en que la actuación dará vida a este implacable mundo de madera, acero y plástico. En un ensemble, la matriz de posibles cambios se multiplica por cientos de variables y el mapa de diseño, el territorio de posibilidades, se extiende hacia el horizonte de la imaginación. Mi papel ha sido absorber la ideas de otros y esculpirlas en algún tipo de cohesión visual. Aspiro a alcanzar la máxima de “un buen diseño es obvio, pero un diseño genial es transparente”.

El diseñador Charles Eames

**MICHAEL PAVELKA**  
Diseñador

### Sobre el escenario

TONY BELL

**Actor**

Los últimos trabajos de Bell incluyen *The Grapes of Wrath*, *Treasure Island*, *The English Game*, *The Conservatory* y *Don Quixote*. Para Propeller ha interpretado diversos papeles en *Twelfth Night*, *The Taming of the Shrew*, *A Midsummer Night’s Dream*, *The Winter’s Tale*, *Rose Rage*, *Henry V* y *The Comedy of Errors*. Entre sus trabajos de televisión destacan *Midsommer Murders*, *Trial and Retribution*, *Coronation Street* y *Doctors*. En radio ha trabajado en las obras *The Caretaker*, *Stories From Italy*, *Love Among the Haystacks*, *Into Exile* y *Death of a Teenager*.

KESLEY BROOKFIELD

**Actor**

Recibió su formación en la escuela de teatro Bristol Old Vic. Sus trabajos más recientes incluyen *Alice in The Walled Garden*, *Women Beware Women*, *The Merchant of Venice* y *A Midsummer Night’s Dream* (ambas obras de Propeller), *Don’t You Leave Me Here* y *Ernest and Pale Moon*. Entre sus trabajos para televisión destaca la serie *Law and Order* (ITV/Kudos). En radio, ha participado en *Incident*. Durante su formación protagonizó obras teatrales como *The American Clock*, *A Clockwork Orange*, *Tartuffe*, *The Threepenny Opera*, *A Midsummer Night’s Dream* y *Macbeth*.

DUGALD BRUCE

**Actor**

Dugald Bruce se formó en RADA. Sus apariciones teatrales más recientes incluyen *The 39 Steps*, *The Prime of Miss Jean Brodie*, *Les Liasions Dangereuses*, *Fausto* y *Cat on a Hot Tin Roof*. Para Propeller ha trabajado en las obras *A Midsummer Night’s Dream*, *Rose Rage*, *Enrique V*, *The Comedy of Errors*. En televisión ha participado en *Walter’s War*, *Hotel Babylon*, *Alien Western*, *Trust*, *Foyle’s War*, *Rockface*, *Midsommer Murders*, *Brookside*, *Wycliffe*, *The Demon Headmaster*, *The Bill* y *Bugs II*. Sus trabajos para cine incluyen películas como *From Time to Time*, *Hart’s War*, *Plunge* y *Alive and Kicking*.

WAYNE CARTER

**Actor**

Se ha formado en la escuela de interpretación Webber Douglas. Sus trabajos para teatro incluyen *Hamlet* (lo que le valió una nominación a mejor actor en el Teatro de Gales en 2005), *Arden Of Faversham*, *The Suicide*, *Arcadia* y *Under Milk Wood*, entre otras. En televisión ha protagonizado series como *MIT:Murder Investigation Team* y *Glan Hafren*. Entre sus apariciones en cine destacan *In Bruges*, *Small Hotel*, *Topsy-Turvy* y *Dance Of Shiva*. Cater ha escrito y dirigido los cortometrajes *A Dog’s Life*, *Your Numbers up* y *Line Engaged*. En 2006, formó su propia compañía de teatro, Open Season Productions, con la que estrenó la obra *Raspberry*, de Tony Marchant.

RICHARD CLOTHIER

**Actor**

Es un viejo miembro de Propeller. Sus apariciones con la compañía incluyen *The Comedy of Errors*, *Enrique V*, *Twelfth Night*, *Rose Rage*, *A Midsummer Night’s Dream*, *The Winter’s Tale* y *The Merchant of Venice*. También ha trabajado en *Enlightenment*, *Les Liasons Dangereuses*, *Coriolanus*, *Salome*, *King Lear*, *The Merchant of Venice*, *The Dybbuk* and *The Tempest* y *Hamlet*, entre otras. Sus trabajos para la televisión británica incluyen *Above Suspicion*, *Law and Order UK*, *Spooks*, *Kingdom*, *The Brief*, *Without Motive*, *The Knock* y *London’s Burning*. En cine ha participado en películas como *Hippy*, *Hippy Shake*, *So This Is Romance* y *Bye, Bye Columbus*.

JOHN DOUGALL

**Actor**

Estudió en la Royal Scottish Academy of Music and Drama. Entre las obras teatrales en que ha participado destacan *The Merchant of Venice* y *A Midsummer Night’s Dream* para la compañía Propeller; *Hamlet*, *Love in a Wood* y *Macbeth*, para la Royal Shakespeare Company; y *The Winter’s Tale*, *Measure for Measure*, *Coriolanus* y *Under the Black Flag*, para Shakespeare’s Globe. Otras obras que ha protagonizado incluyen *Six Characters in Search of an Author*, *John Bull’s Other Island* (con Tricycle), *Rose Bernd* y *Much Ado About Nothing*, entre otras. En televisión ha trabajado en *The Negotiator*, *Macbeth* y *Measure for Measure*.

## RICHARD III, de William Shakespeare

RICHARD FRAME

**Actor**

Estudió arte dramático en la escuela de Bristol Old Vic Theatre School, donde fue premiado con el galardón Peter Akerman Memorial Comedy Prize. Con Propeller ha trabajado en *A Midsummer Night’s Dream* y *The Merchant of Venice*. Sus trabajos teatrales más recientes incluyen *London Assurance*, *I Love You Because*, *Absolute Beginners*, *Me and My Girl*, *Promises, Promises*, *The Lion, the Witch and the Wardrobe* y *Our House*, entre otras. En televisión ha participado en *Kingdom*, *Family Affairs*, *Wire In The Blood*, *The Bill*, *Hope and Glory* y *Robbie the Reindeer in Hooves of Fire*.

ROBERT HANDS

**Actor**

Formado en Bristol Old Vic Theatre School, sus trabajos más recientes en teatro incluyen obras como *Balmoral*, *Spamalot*, *The Schumann Plan*, *Chicago* y *Mamma Mia*, entre otras. Con Propeller ha trabajado en *A Midsummer Night’s Dream Helena* y *Rose Rage*. Otros papeles destacados incluyen *Lady Windemere’s Fan*, *Arcadia*, *Cherry Orchard*, *The Woman In Black*, *Troilus and Cressida*, *A View From The Bridge* y *The Wars of the Roses*. Entre sus apariciones en televisión cabe resaltar *Casualty*, *Doctor Who*, *Heartbeat*, *Peak Practice*, *Strike Force*, *The Vet*, *Sharpe’s Battle* y *House Of Elliot*. En cine ha trabajado en *Charlotte Gray*, *Anna and the King* y *Foreign Affairs*.

CHRIS MYLES

**Actor**

Estudió en la Central School of Speech and Drama y, recientemente, se ha reincorporado a Propeller. Myles trabajó con la compañía durante más de una década en obras como *The Merchant of Venice*, *A Midsummer Night’s Dream*, *Twelfth Night*, *The Taming of the Shrew*, *The Winter’s Tale*, *Rose Rage*, *Comedy of Errors* y *Henry V*. Para la compañía Northern Stage, ha actuado en *A Doll’s House*. Asimismo, ha participado en otras obras como *Shaw Cornered*, *Neville’s Island* y *Marieluise*. En cine destacan películas como *Lip up Fatty* y *Tuesday Night Story*.

DAVID NEWMAN

**Actor**

Sus trabajos más recientes con la compañía Propeller incluyen *Pocket Dream*, *The Merchant of Venice*, *A Midsummer Night’s Dream* y *The Canterbury Tales*. Además, ha interpretado papeles en obras como *Tintin*, *Faust*, *Halflife*, *Wars of the Roses*, *The Graduate*, *Heart of a Dog*, *Mary Stuart*, *The Adding Machine*, *Gogol’s Underdogs*, *The Waiting Game* y *Ghosts in the Cottonwoods*.

THOMAS PADDEN

**Actor**

Se ha formado en la escuela de interpretación Guildhall School of Music and Drama. Entre sus trabajos más recientes destacan *Oh What a Lovely War!*, *Privates On Parade*, *The Cherry Orchard* y *Macbeth*. Con Propeller ha trabajado en *A Midsummer Night’s Dream*, *The Merchant of Venice* y *The Pocket Dream*. Otras obras en las que ha participado incluyen *Lady Be Good*, *A Midsummer Night’s Dream*, *Titus Andronicus*, *The Comedy of Errors*, *Measure for Measure* y *A Winter’s Tale*, todas ellas en la compañía Shakespeare’s Globe.

SAM SWAINSBURY

**Actor**

Formado en la Bristol Old Vic Theatre School. Entre sus trabajos más recientes destacan *Hay Fever*, *A Day at the Racists* y *The Rivals*. Con Propeller ha participado en *A Midsummer Night’s Dream* y *The Merchant of Venice*. Swainsbury ha recibido el premio Charleson Award Commendation. Otros trabajos incluyen la performance *Nozze di Cana*, estrenada en la Bienal de Venecia por Peter Greenaway, y la obra *Slope*, programada en el espacio de teatro experimental The Tramway. Asimismo, ha actuado en obras como *Hysteria* y *Burial at Thebes*. En cine ha intervenido en la película *Over The Anvil We Stretch* y en televisión en *Harley Street* y *Jekyll*.

DOMINIC TIGHE

**Actor**

Ha estudiado interpretación en la Central School of Speech and Drama. Sus trabajos más recientes incluyen *Aspects of Love*, *Hot Mikado* y *The Importance of Being Ernest*. Para Propeller ha trabajado en *Twelfth Night* y *The Taming of the Shrew*. Además, ha intervenido en obras como *Arden of Faversham*, *Orvin*, *Florette*, *Oklahoma!* y *The Dreaming*. En televisión, cabe destacar *Penned and Pledged*, *Hotel Babylon* y *Footballers’ Wives*; y en cine, la película *The Donor*.

JON TRENCHARD

**Actor**

Recibió su formación en la escuela de interpretación London Academy of Performing Arts. Sus trabajos teatrales con Propeller incluyen obras como *Pocket Dream*, *A Midsummer Night’s Dream*, *The Merchant of Venice*, *The Taming of The Shrew* y *Twelfth Night*. Además destacan otros trabajos como *Sunset Boulevard*, *Great Expectations* y *Leonardo’s Last Supper*. Trenchard también ha aparecido en la película *The Da Vinci Code*.

EDWARD HALL

**Director**

Es el director artístico de la Compañía Teatral Propeller y del Hampstead Theatre, donde ha estrenado recientemente su producción *Enlightenment*, del dramaturgo Shelagh Stephenson. En 2009, su montaje de la obra *The Merchant of Venice*, junto con una reposición de su producción *A Midsummer Night’s Dream*, completaron una gira nacional e internacional con gran éxito. Algunas de sus producciones más destacadas son *Two Men of Florence* con Edward Herrmann; *For Services Rendered*; *The Taming of the Shrew* y *Twelfth Night* (nominadas a los premios Drama Desk Award en Nueva York); *Dick Whittington* del dramaturgo Mark Ravenhill; *Once In A Lifetime* con David Suchet; *A Streetcar Named Desire* con Natasha Richardson y John C Reilly; *Edmond* con Kenneth Branagh; *A Midsummer Night’s Dream* (premiada con el galardón TMA Award por la mejor producción en gira); *The Hinge of the World*; *Macbeth*, con Sean Bean y Samantha Bond; y *Rose Rage*, adaptación junto con Roger Warren de la obra shakesperiana *Henry VI*, nominada a los premios Olivier Award a mejor director y galardonada con el TMA Award por la mejor producción. También ha dirigido *The Constant Wife Putting It Together*, *Julius Caesar*, *Tantalus*, *Henry V*, *Twelfth Night* (ganadora del TMA - Barclays Theatre con el premio de mejor director), *The Comedy of Errors*, *That Good Night*, *Othello*, *Richard III* y *Cain*. Su producción de *A Midsummer Night’s Dream* para Propeller se estrenó en Nueva York en 2004 y fue nominada a mejor director y mejor producción por los premios Drama Desk Awards.



# RICHARD III, de William Shakespeare

## Propeller

**RICHARD** Duque de Gloucester y *King Richard III*  
**GEORGE** Duque de CLARENCE, su hijo  
**KING EDWARD IV**, también su hijo  
**QUEEN ELIZABETH**, Esposa de Edward  
**LORD RIVERS**, su hermano  
**LORD HASTINGS**  
**SIR RICHARD RATCLIFFE**  
**LADY ANNE**  
**DUKE OF BUCKINGHAM**  
**QUEEN MARGARET**, viuda del rey Henry VI  
**SIR WILLIAM CATESBY**  
**TWO MURDERERS**  
**DUCHESS OF YORK**, Madre de Richard  
**BISHOP OF ELY**  
**EDWARD** Princesa de Gales, Hijo de Edward IV  
**RICHARD** Duque de YORK, Hijo de Edward IV  
**DUQUE DE NORFOLK**  
**LORD STANLEY**  
**EARL DE RICHMOND**, su hijastro

Richard Clothier  
 John Dougall  
 Robert Hands  
 Dominic Tighe  
 Kelsey Brookfield  
 Thomas Padden  
 Dugald Bruce-Lockhart  
 Jon Trenchard  
 Chris Myles  
 Tony Bell  
 David Newman  
 Sam Swainsbury, Richard Frame  
 Kelsey Brookfield  
 Wayne Cater  
 Sam Swainsbury  
 Richard Frame  
 Thomas Padden  
 John Dougall  
 Robert Hands

### Equipo Técnico:

**Dirección:**  
**Diseño:**  
**Iluminación:**  
**Música:**  
**Arreglos y música original:**  
**Rap (Richard III):**  
**Adaptación del texto:**  
**Sonido:**  
**Técnico de luces:**  
**Productor ejecutivo:**  
**Ayudante de dirección:**  
**Manager de la compañía:**  
**Manager de producción:**  
**Dirección de Vestuario:**  
**Director de escena adjunto:**  
**Ayudante de director de escena:**  
**Jefa de vestuario:**  
**Productor ejecutivo de gira:**  
**Foto fija:**  
**Foto fija ensayos:**  
**Montaje:**  
**Títeres:**  
**Transporte:**  
**Transporte de mercancías:**  
**Equipo de iluminación:**  
**Equipo de sonido:**

Edward Hall  
 Michael Pavelka  
 Ben Ormerod  
 Propeller  
 Jon Trenchard  
 Tony Bell  
 Edward Hall and Roger Warren  
 David Gregory  
 Andy Purves  
 Caro MacKay  
 Paul Hart  
 Nick Chesterfield  
 Nick Ferguson  
 Hannah Lobelson  
 Laura Routledge  
 Bryony Rutter & Charley Sargent  
 Bridget Fell  
 Peter Wilson  
 Manuel Harlan  
 Helen Maybanks & Drew Hart Photography  
 TR2, Theatre Royal Plymouth Production Centre  
 Sian Willis  
 Paul Mathew Transport Ltd  
 Anglo Pacific International plc  
 Stage Electrics  
 Sound Stage Services

### Agradecimientos:

Deb Kenton, Angie Kendall, Shakespeare's Globe, Sophia Simensky, Clwyd Theatre Cymru, Carol Rutter.  
 La gira ha sido financiada por Arts Council England con ayuda de Coutts & Co Ltd.

### Equipo directivo de Propeller:

James Sargent (Presidente), Susan Foster, Lynne Kirwin, Jodi Myers

# FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA

# RICHARD III, de William Shakespeare

## Propeller

### SUNDAY TIMES

John Peter  
 6 de febrero de 2011

Lo primero que te llama la atención de *Richard III* es la presencia del silencio, unos hombres de aspecto siniestro llevan máscaras blancas con agujeros negros para los ojos y la boca. Son como celadores de un hospital psiquiátrico, vigilantes y amenazadores... El montaje de Hall es una historia de terror psicológico en la que lo indecible se hace visible. El rey recién coronado camina sobre los cuerpos sin vida. Asesina a su mujer, Anne, con sus propias manos. Mata a Tyrell, quien ha asesinado a la pequeña princesa. Sus pequeñas cabezas son llevadas en un recipiente de cristal. Richard Clothier resuelve elegantemente el problema al que debe enfrentarse todo actor –cómo interpretar a Richard sin quedar a la sombra de sus dos grandes predecesores, la malicia y el humor cínico de Olivier y la salvaje energía de Antony Sher-. Clothier es alto y rubio, elegante; la crueldad de su Richard posee la naturalidad de un profesional. Una impactante y brillante (re)creación.

### SANDY BAKER

Farham Herald  
 26 de noviembre de 2010

Un aire amenazador flota en el teatro Ivonne Arnaud durante esta semana. Figuras enmascaradas clavan la mirada en la audiencia como si estuvieran vigilando la escena y los pasillos, armados con instrumentos despuntados y, al mismo tiempo, ferozmente afilados. La compañía de Edward Hall, Propeller, está en la ciudad y el *Richard III* de Shakespeare jamás ha sido tan sangriento. Esta producción sumamente orgánica no es para personas sensibles sino para todos aquellos fascinados por las diabólicas maquinaciones de un hombre que no parará hasta conseguir ser coronado. El escenario es la visión de una pesadilla de frías torres metálicas, primitivos instrumentos quirúrgicos y pantallas de hospital. En comparación, *Alguien voló sobre el nido del cuco* es un paseo por el parque, y la enfermera Ratchet bien podría aprender un truco o dos de este rey... Richard (Richard Clothier), como reconoce la compañía, no es fiel desde un punto de vista histórico: es ligeramente encorvado, le falta una mano y lleva una prótesis ortopédica. También es rubio y tiene una sonrisa de tiburón. Y la iluminación acentúa las duras facciones de su cara que parecen tramar y celebrar cada uno de sus sangrientos pasos hacia el trono. Esta es una inteligente e ingeniosa versión de la obra de Shakespeare, llena de simbolismo y enérgica verdad, risas y lágrimas. La escena de la Batalla de Bosworth tiene lugar tras el telón antes de que se de rienda suelta al famoso ruego de Richard por “un caballo, un caballo, mi reino por un caballo” y se reinstaure algún tipo de extraño orden en el reino. Esta es una producción que, literalmente, tiene que verse para creerse. Propeller triunfa una vez más. ¡Mendiga, pide prestada o roba una entrada!

### THE MUSICAL

Sheila Connor  
 2010

*Richard III*, el sexto y último capítulo del montaje de Edward Hall basado en la saga shakespeariana *La Guerra de las Rosas*, prometía ser el más sangriento y visceral de todos ellos... y no decepciona. Sobre el escenario, en un páramo de andamiajes y pantallas cubierto de una bruma densa e inquietante van apareciendo los actores, uno a uno, sigilosa y amenazadoramente mientras de pie, inmóviles, fijan su mirada perversa sobre la audiencia. Sus caras están cubiertas con una especie de máscaras quirúrgicas que ocultan todos los rasgos excepto ojos y boca, lo que provoca una intensa aprehensión y miedo en el público. La obra, a medio camino entre la serie británica *Casualty* y las viejas películas de terror de la Hammer, comienza así su particular retrato del Rey Ricardo III en su sangriento ascenso al trono aniquilando a todo el que se cruza en su camino.

### EL PAÍS

Jacinto Antón  
 3 de diciembre de 2010

“Ya que no puedo hacer de amante, estoy determinado a hacer de villano”. Desde luego, pocos personajes del teatro se muestran tan sinceros en sus intenciones como el contrahecho Rey Ricardo III. Y claro, el público lo agradece y hasta se identifica con él, el peor tipo concebido por Shakespeare. “Ricardo tiene una gran complicidad con los espectadores, eso es clave en la pieza”, señala Edward Hall, que ha dirigido el montaje que la compañía británica Propeller -en la que todos los papeles están interpretados por hombres- representa hoy y mañana en el Teatro Municipal de Girona (Temporada Alta). El *Richard III* del grupo es “divertido e irónico”, dice Hall. “Sonríes por esa desfachatez en la maldad de Ricardo y su búsqueda de colaboración del público”. Es, por supuesto, “humor negro” y va servido -además de con una sugerente banda musical que va de la música religiosa al rock- con mucha sangre y atrocidades hasta el punto de que roza el *gore*.

### EL PERIÓDICO

César López Rosell  
 5 de diciembre de 2010

Macabra e irónica revisión. La primera imagen no puede ser más inquietante. Tipos ataviados con máscaras a lo Hannibal Lecter, enfermeros de un hospital gótico victoriano, anticipan el vuelo de este *Richard III*, la más sanguinaria de las obras de Shakespeare sobre la Guerra de las Rosas. La versión que la Propeller hace de la vida del usurpador monarca y de su despiadada lucha por el poder, en un especie de homenaje al cine de terror y al *grand guignol*, impactó al Municipal de Girona en la tercera visita de la compañía británica al festival Temporada Alta. La ironía macabra de la puesta en escena, pasada de vueltas pero administrada con las dosis precisas de violencia y humor negro, funciona como el mecanismo de relojería de un vodevil. El montaje de Edward Hall utiliza el cinismo de la maldad del personaje y de su entorno para desatar la risa en los momentos más *gore*. Y dibuja al cojo y jorobado duque de Gloucester no solo como corrupto y vil asesino sino con poder de seducción para conseguir la complicidad de la platea en su ilegítima carrera hacia el reino. Richard Clothier se siente cómodo en su traje de malvado. Preciso en el gesto y en la dicción encarna un imponente Richard III. A su alrededor gira el coral reparto. Todos hombres, lo que no impide que Dominic Tighe sea, por ejemplo, una convincente reina Elisabeth. Un tenderete, coronado con instrumentos de tortura, figura entre los elementos utilizados para desarrollar la trama. Muy buena la manipulación de las marionetas y estupenda la banda sonora, interpretada por los actores, que va de la música religiosa al rock.